



Издание
на български език

Информация и известия

Година 64

31 май 2021 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

| | | |
|---------------|--|---|
| 2021/C 205/01 | Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.10224 — OTRP/Nikky Investments/Logoplaste) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2021/C 205/02 | Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.10147 — Mitsui & Co/Mitsui Chemicals/Honshu Chemical Industry) ⁽¹⁾ | 2 |

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

| | | |
|---------------|---|---|
| 2021/C 205/03 | Обменен курс на еврото — 28 май 2021 година | 3 |
|---------------|---|---|

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

| | | |
|---------------|--|---|
| 2021/C 205/04 | Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки | 4 |
|---------------|--|---|

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

| | | |
|---------------|---|----|
| 2021/C 205/05 | Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ | 5 |
| 2021/C 205/06 | Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ | 7 |
| 2021/C 205/07 | Предварително уведомление за концентрация (дело M.10202 — EQT/Investindustrial/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ | 9 |
| 2021/C 205/08 | Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ | 11 |

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

| | | |
|---------------|---|----|
| 2021/C 205/09 | Публикация на заявление съгласно член 17, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно определението, описанието, представянето, етикетирването и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета | 13 |
|---------------|---|----|

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.10224 — ОТПР/Nikky Investments/Logoplaste)****(текст от значение за ЕИП)**

(2021/C 205/01)

На 20 май 2021 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32021M10224. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело M.10147 — Mitsui & Co/Mitsui Chemicals/Honshu Chemical Industry)

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 205/02)

На 5 май 2021 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32021M10147. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

28 май 2021 година

(2021/C 205/03)

1 евро =

| Валута | Обменен курс | Валута | Обменен курс | | |
|--------|--------------------|---------|--------------|-------------------------|-----------|
| USD | щатски долар | 1,2142 | CAD | канадски долар | 1,4711 |
| JPY | японска йена | 133,65 | HKD | хонконгски долар | 9,4246 |
| DKK | датска крона | 7,4366 | NZD | новозеландски долар | 1,6811 |
| GBP | лира стерлинг | 0,85765 | SGD | сингапурски долар | 1,6102 |
| SEK | шведска крона | 10,1250 | KRW | южнокорейски вон | 1 355,86 |
| CHF | швейцарски франк | 1,0960 | ZAR | южноафрикански ранд | 16,7945 |
| ISK | исландска крона | 146,50 | CNY | китайски юан рен-мин-би | 7,7422 |
| NOK | норвежка крона | 10,1790 | HRK | хърватска куна | 7,5180 |
| BGN | български лев | 1,9558 | IDR | индонезийска рупия | 17 404,54 |
| CZK | чешка крона | 25,451 | MYR | малайзийски рингит | 5,0189 |
| HUF | унгарски форинт | 347,85 | PHP | филипинско песо | 58,075 |
| PLN | полска злота | 4,4865 | RUB | руска рубла | 89,4203 |
| RON | румънска лея | 4,9196 | THB | тайландски бат | 38,004 |
| TRY | турска лира | 10,4398 | BRL | бразилски реал | 6,3844 |
| AUD | австралийски долар | 1,5796 | MXN | мексиканско песо | 24,3191 |
| | | | INR | индийска рупия | 88,0860 |

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2021/C 205/04)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз ⁽¹⁾, Комисията уведомява, че освен ако бъде започнат преглед в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, посочена в таблицата по-долу.

2. Процедура

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства, че изтичането на срока на действие на мерките по всяка вероятност ще доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и вредата от него. Ако Комисията вземе решение да извърши преглед на съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да представят коментари по въпросите, изложени в искането за преглед.

3. Срок

На горното основание производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преглед, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Белгия ⁽²⁾ след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036.

| Продукт | Държава(и) на произход или износ | Мерки | Позоваване | Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ |
|--|----------------------------------|---------------------|---|--|
| Прежди с висока здравина от полиестери | Китайска народна република | Антидъмпингово мито | Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/325 на Комисията от 24 февруари 2017 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на прежди с висока здравина от полиестери с произход от Китайската народна република след провеждане на преглед с оглед изтичане на срока на действие на мерките в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 49, 25.2.2017 г., стр. 6) | 26.2.2022 г. |

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ (00:00 ч.) на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 205/05)

1. На 19 май 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Co., Ltd. („SMFL“, Япония), съвместно контролирани от Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc. (Япония) и Sumitomo Corporation (Япония);
- Yanmar Holdings Co., Ltd. („Yanmar“, Япония);
- Yanmar Credit Service Co., Ltd. („Yanmar Credit“, Япония), понастоящем под контрола на Yanmar.

SMFL и Yanmar придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над цялото предприятие Yanmar Credit.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- SMFL предлага различни финансови услуги на своите клиенти. Основната му дейност е предоставянето на лизингови услуги (финансов лизинг и оперативен лизинг), услуги по отдаване под наем и услуги за покупка на изплащане;
- Yanmar развива дейност в областта на продажбата на двигатели, които се използват в широк спектър от приложения, енергийни системи и генератори, както и селскостопански машини, компактно строително оборудване, компоненти и плавателни съдове;
- Yanmar Credit предлага финансови услуги в Япония.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10275 - SMFL/Yanmar/Yanmar Credit

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело М.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV)
Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 205/06)

1. На 21 май 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Colony Capital, Inc. („Colony Capital“, САЩ),
- Liberty Global plc („Liberty Global“, Обединеното кралство),
- Liberty Property HoldCo II S.à.r.l. („JV“, Люксембург).

Colony Capital и Liberty Global придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над цялото предприятие JV. Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Colony Capital: управление на глобален портфейл, включващ, наред с другото, инвестиции в цифрова инфраструктура, включително макро клетъчни базови станции, центрове за данни, малки клетъчни мрежи и оптични мрежи.
- за предприятие Liberty Global: управление на кабелни мрежи за телевизия, широколентов интернет, стационарни телефонни услуги и мобилни телекомуникационни услуги в няколко държави — членки на ЕС.
- за JV: придобиване, разработване и пускане на пазара на недвижими имоти с техническо оборудване с цел предоставяне на услуги за съвместно ползване в Обединеното кралство и ЕИП.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

М.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(дело M.10202 — EQT/Investindustrial/JV)
Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 205/07)

1. На 21 май 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Igenomix, S.L.U. („Igenomix“, Испания) под едноличния контрол на EQT AB („EQT“, Швеция); и
- Universal Clinics, S.L. („Universal Clinics“, Испания) под едноличния контрол на Investindustrial S.A. („Investindustrial“, Люксембург).

Планираната концентрация се състои в придобиването на съвместен контрол по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията върху новосъздадено съвместно предприятие („JV“) от EQT чрез Igenomix и от Investindustrial чрез Universal Clinics.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие EQT: управление на инвестиционни фондове. Портфейлните дружества, контролирани от EQT, включват по-специално Igenomix — дружество, чиято дейност е посветена на генетичната и молекулярната диагностика, както и клинични и допълнителни анализи, специализирани в репродуктивния сектор и тестването, свързано с ин витро оплождане;
- за предприятие Investindustrial: управление на инвестиционни фондове. Портфейлните дружества, контролирани от Investindustrial, включват по-специално Universal Clinics — дружество с дейност в областта на репродуктивната медицина чрез притежаване, експлоатация и развитие на здравни клиники в Испания, Италия, Чешката република и Швеция;
- за предприятие JV: разработване и пускане на пазара на неинвазивно медицинско изделие за култивиране на ембриони, което да се използва от лабораториите за оплождане ин витро.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10202 — EQT/Investindustrial/JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 205/08)

1. На 20 май 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- предприятие Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc. (наричано по-долу „MUFG“, Япония),
- предприятие Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc. („SMFG“, Япония),
- предприятие Mizuho Financial Group, Inc. („MHFG“, Япония), както и
- предприятие Resona Holdings, Inc. („Resona HD“, Япония).

Предприятия MUFG, SMFG, MHFG и Resona HD придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Cotra Co., Ltd. (Япония), което е новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие (наричано по-нататък „JV“).

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие MUFG, SMFG, MHFG и Resona HD: банкови групи със седалище в Япония;
- за предприятие JV: ще разработи и създаде нова алтернативна инфраструктура за електронни плащания изключително в Япония, насочена основно към малки парични трансакции между физически лица и между тях.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: OMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс 32 22964301

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление съгласно член 17, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно определения, описанието, представянето, етикетването и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета

(2021/C 205/09)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 27 от Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ОСНОВНИ СПЕЦИФИКАЦИИ НА ТЕХНИЧЕСКОТО ДОСИЕ

„Madarasi birspálinka“

ЕС №: PGI-HU-02489 — 6.3.2019 г.

1. Географско указание, за което се подава заявлението

„Madarasi birspálinka“

2. Категория на спиртната напитка

9. Плодова дестилатна спиртна напитка

3. Описание на спиртната напитка

3.1. Физични, химични и/или органолептични характеристики

Физикохимични характеристики

| | |
|-------------------------------------|---|
| Алкохолно съдържание | минимум 43 % v/v |
| Съдържание на метанол | максимум 1 250 g/hl при 100 об. % алкохол |
| Общо съдържание на летливи вещества | минимум 400 g/hl при 100 об. % алкохол |
| Съдържание на етилацетат | максимум 300 g/hl при 100 об. % алкохол |

Органолептични характеристики

„Madarasi birspálinka“ е с цвят на бистра вода и се характеризира с отличителен богат аромат и вкус благодарение на основната си съставка.

Продуктът предлага хармонична смес от меките, цитрусови и тръпчиви, както и сладките восъчни нотки на дюля. Ясно изразените нотки на дюля се допълват от пикантни нотки на компот, последвани от дискретно тръпчив, копринено кремообразен послевкус.

3.2. Специфични характеристики (в сравнение с други спиртни напитки от същата категория)

За разлика от други видове дюлева pálinka, „Madarasi birspálinka“ има богати нотки на компот, които подсилват цитрусовия аромат на дюлята. Тя има по-сладки нотки на компот от други видове дюлева pálinka, като те ѝ придават по-лек и по-мек характер. Цитрусовият аромат на дестилата допълнително подсилва тези нотки на компот.

⁽¹⁾ ОВ L 130, 17.5.2019 г., стр. 1.

4. Географски район, за който се подава заявлението

„Madarasi birspálinka“ може да се произвежда в търговски дестилерии за pálinka, разположени в област Бач-Кишкун, където тя може да се майшува, да ферментира, да се дестилира и да отлежава. Дюлите, използвани като основна съставка, може да са с произход само от този район.

5. Методи на получаване на спиртната напитка

Производствен процес на pálinka:

- а) подбор и приемане на плодовете;
- б) майшуване и ферментация;
- в) дестилация;
- г) отлежаване и съхраняване на pálinka;
- д) третиране и производство на pálinka.

а) Подбор и приемане на плодовете

Дюлите трябва да са здрави, цели и без никакви признаци на загниване.

Плодовете трябва да се измерват при приемането им и трябва да се извърши органолептична оценка (дегустация и ако има начин — проверка на съдържанието на сухо вещество (съдържание на захар и измерване на рН), за да се установи качеството им.

Като основна съставка могат да се използват само дюли, които са подходящо узрели и със съдържание на сухо вещество най-малко 12 реф. %.

б) Майшуване и ферментация

Майшуване:

Основата за майшуването са подходящо узрели качествени плодове. Специална стъпка при производството на „Madarasi birspálinka“ е последващото узряване на дюлите преди преработката. При необходимост този процес може да отнеме до 5 дни. През това време съхраняването на плодовете на хладно място (като по този начин се предотвратява загниването) гарантира безупречен процес на узряване и позволява да се постигне подобна степен на зрялост. Постига се допълнителна концентрация на ароматните вещества в плодовете, което придава уникалния вкус на pálinka.

Мъхът по повърхността на дюлите трябва да бъде отстранен, тъй като ако големи количества от него попаднат в мъстта, ще придадат на pálinka неприятен парлив вкус. Малки количества от мъх не водят до нежелани промени в крайния продукт. Мъхът се отстранява чрез измиване, изтъркване и избърсване.

След като мъхът бъде отстранен, плодовете се нарязват и смилат. Към нарязаните плодове може да се добави вода, за да се постигне подходяща консистенция. Готовата мъст се изпомпва в контейнери за ферментация (стоманени или пластмасови).

Ферментация:

Процесът представлява контролирана ферментация. Могат да се използват следните помощни съставки: вода (питейна); дрожди (пресовани или изсушени); киселини за коригиране на стойността на рН; ензими (за дрождите); пектинолитични ензими; и антипенители.

При контролирана ферментация е важно температурата на мъстта да се определи прецизно между 16 и 22 °C. Съдържанието на киселини в мъстта трябва да се коригира до стойност на рН от около 3—3,2, при която дрождите и ензимите продължават да функционират ефективно, но вредните бактерии не могат да оцелеят.

Използването на дрожди гарантира, че ферментацията започва бързо и протича гладко и безпроблемно, както и че се постигат оптимален аромат и алкохолно съдържание.

Ферментацията трябва да се контролира чрез наблюдение на температурата на ферментационното пространство, а мъстта трябва да се подлага на ежедневна визуална проверка и при необходимост да се извършва проверка на съдържанието на захар.

Ферментацията може да се счита за приключила, ако съдържанието на захар в мъстта спадне под 5 g на 100 g мъст. За да се предотврати увреждане, ферментиралата мъст следва да се дестилира възможно най-скоро.

в) *Дестилация*

„Madarasi birspálinka“ може да се произвежда с помощта на съоръжение за дестилация, подходящо за двойна частична дестилация, като се използва традиционен вертикален дестилационен съд с медна повърхност.

Вертикалният дестилационен съд представлява котел с вместимост 1 000 литра или по-малко. Котлите, които се използват за „Madarasi birspálinka“, обикновено са с вместимост 300—500 литра. Дестилацията се извършва на два етапа. По време на първия етап се произвежда продукт с ниско алкохолно съдържание, който вече съдържа ароматните вещества на плодовете, като алкохолното съдържание е 15—28 % v/v. В рамките на втория етап — рафинирането — е изключително важно да се отделият правилно „първотококът“, „сърцето“ и „патоците“ на дестилата. По време на дестилацията първотококът на дестилата може да се определи само чрез органолептични проверки, докато патоците могат да се отделят, като се използват емпиричните стойности на постоянно измервания алкохол.

г) *Отлежаване и съхраняване на pálinka*

След дестилацията pálinka трябва да отлежи, преди да се бутилира на тъмно, в дамаджани или съдове от неръждаема стомана в неразредено състояние (обикновено 60—70 % v/v), за да се подпомогне получаването на изискани аромати.

При отлежаването и съхраняването също така е важно pálinka да се постави в помещение с умерена влажност и постоянна температура.

д) *Третиране и производство на pálinka*

След отлежаването алкохолното съдържание на дестилата трябва да се коригира до необходимото ниво ($\pm 0,3$ % v/v) чрез добавяне на питейна вода в съответствие с нормативните изисквания.

Водата може да бъде дестилирана, обезсолена, деминерализирана или омекотена.

Коригираната до изискваното алкохолно съдържание pálinka може да се бутилира само в чисти стъклени или керамични бутилки.

6. Връзка с географската среда или географския произход**6.1. Данни за географския район, които са от значение за връзката**

Област Бач-Кишкун е разположена в един от най-слънчевите региони на Унгария. Типично рохкавата пясъклива почва се затопля бързо, като осигурява отлична среда за дюлите.

Дюлите растат най-добре в топли по-рохкави или средноплътни по-влажни аерирани почви с добри свойства за управление на водите и са най-разпространени в област Бач-Кишкун, където условията са благоприятни.

През вегетационния период слънцегреенето е цели 250—300 часа, средната годишна температура е 11,2 °C, а средното количество на валежите е 475 mm.

6.2. Специфични характеристики на спиртната напитка, дължащи се на особеностите на географския район

Връзката на „Madarasi birspálinka“ с географския район се основава на качеството и репутацията на продукта.

Специфичните характеристики на дюлите, отглеждани в област Бач-Кишкун, се дължат на конкретните екологични особености на физическата среда. Изисканият вкус, мирис и аромат на pálinka, произвеждана от отглеждани в региона дюли, се дължат на климатичните условия в област Бач-Кишкун.

Пясъкливата почва в областта осигурява на дюлите благоприятен, въздушен, добре оформен субстрат, на който се дължи уникалността на плодовете. Цитрусовите пикантни нотки на дюлите са резултат от рохкавата пясъклива почва.

Тя е богата на микроелементи. Песъчинките отразяват слънчевата светлина към плодовете, като осигуряват постоянно топла среда по време на зрението.

Високата средна температура и изобилното слънцегреене в област Бач-Кишкун водят до по-високо съдържание на захар в дюлите в сравнение с дюли, отглеждани в други региони, тъй като им позволяват да узреят добре. Следователно дестилатът, получен от такива дюли, е по-сладък, с нотки на компот, придаващ на спиртната напитка по-лек и по-мек характер в сравнение с други видове дюлева pálinka.

Тези нотки на компот се подсилват от цитрусовия аромат на дестилата благодарение на балансираната киселинност на узрелите дюли.

Богатата на микроелементи почва придава на дюлите, които се берат, когато са достатъчно узрели (със съдържание на сухо вещество най-малко 12 реф. %), богатия аромат и вкус, характерни за „Madarasi birspalinka“.

За постигането на тези ароматни нотки в дестилата са необходими значителни експертни познания и опит, които се предават от поколение на поколение. Тези експертни познания са свързани с последващо узряване на дюлите, отстраняването на мъха от кората, майшуването и правилното отделяне и рафиниране на дестилата.

Награди, спечелени от „Madarasi birspalinka“ на конкурси:

- 2008 г.: фестивал Zsindelyes — дегустация на pálinka — сребърен медал
- 2012 г.: конкурс HunDeszt Pálinka — сребърен медал
- 2012 г.: трети открит конкурс на област Ваш за pálinka и спиртни напитки — златен медал
- 2013 г.: четвърти открит конкурс на област Ваш за pálinka и спиртни напитки — златен медал
- 2014 г.: трети регионален конкурс за Palóc pálinka и спиртни напитки — сребърен медал
- 2014 г.: пети открит конкурс на област Ваш за pálinka и спиртни напитки — сребърен медал
- 2015 г.: шести открит конкурс на област Ваш за pálinka и спиртни напитки — златен медал
- 2016 г.: национален конкурс за дегустация на pálinka — медал за високи постижения за pálinka
- 2016 г.: седми открит конкурс на област Ваш за pálinka и спиртни напитки — златен медал
- 2017 г.: Brillante — конкурс за pálinka на търговски дестилерии — сребърен медал
- 2017 г.: национален конкурс за дегустация на pálinka — медал за високи постижения за pálinka
- 2017 г.: конкурс на Карпатския басейн за pálinka и спиртни напитки — сребърен медал

7. **Разпоредби на Европейския съюз или национални/регионални разпоредби**

- Закон XI от 1997 г. за защита на търговските марки и географските указания
- Закон LXXIII от 2008 г. относно pálinka, pálinka от гроздови джибри и Националния съвет за pálinka
- Правителствено постановление № 158/2009 от 30 юли 2009 г. за определяне на подробни правила за защита на географските указания на земеделските продукти и храните и за проверка на продуктите
- Правителствено постановление № 22/2012 от 29 февруари 2012 г. относно Националната служба по безопасност на хранителните вериги
- Постановление № 28/2017 от 30 май 2017 г. на министъра на земеделието относно изискванията към системата за самоинспекция, която трябва да се прилага от предприятията за производство на храни
- Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определянето, описанието, представянето, етикетването и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета
- Регламент за изпълнение (ЕС) № 716/2013 на Комисията от 25 юли 2013 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно определянето, описанието, представянето, етикетването и защитата на географските указания на спиртните напитки

8. **Заявител**

8.1. *Държава членка, трета страна или юридическо/физическо лице:*

Márton Lakatos (едноличен търговец)

8.2. *Пълен адрес (улица и номер, град/населено място и пощенски код, държава):*

Szent István utca 105, H-6456 Madaras

9. **Допълнение към географското указание**

—

10. **Специфични правила за етикетирание**

Освен елементите, посочени в законодателството, наименованието съдържа и следното:

— „földrajzi árujelző“ [географско указание] (отделно от наименованието)

ISSN 1977-0855 (електронно издание)

ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации
на Европейския съюз
L-2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG